

C A N A D A
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE Québec
No c.s. :
No sur. :
No dossier : 066221-15

C O U R S U P É R I E U R E
"en matière de faillite et d'insolvabilité"

administration sommaire

Dans l'affaire de la faillite de :

GILLES CLOUTIER, domicilié au [REDACTED]
[REDACTED]

Débiteur

- et -

RAYMOND CHABOT INC.
(SR0569)

Syndic

CESSION AU BÉNÉFICE DES CRÉANCIERS EN GÉNÉRAL
(Personne physique)
(article 49 de la Loi)

Je, soussigné, étant dans l'impossibilité de payer mes dettes au fur et à mesure de leur échéance, par la présente, cède et abandonne tous mes biens au syndic au bénéfice de mes créanciers conformément à la Loi.

Signé à Montréal, dans la province de Québec, en présence de Josée Bourgeois.

[REDACTED]
Témoin

[REDACTED]
Gilles Cloutier

18 mai 2004

Bilan d'un failli
non-commerçant
alinéa 158(d) de la loi

Statement of affairs
non-business bankrupt
section 158(d)

| | |
|--------------------|-------------|
| District de Québec | N° division |
| N° cour | N° dossier |

Dans l'affaire de la faillite de - In the matter of the bankruptcy of

Gilles Cloutier

| ACTIFS - ASSETS | | Valeur estimée en dollars Estimated dollar value | Biens exemptés Exempt property | | Montant garantis / privilege Secured Amount / Liens | Valeur estimée nette en dollars * Estimated net realizable |
|---|---|---|---|-----------|--|---|
| Description de l'actif Type of Assets | Description (spécifier) (be specific) | | Oui Yes | Non No | | |
| 1- Cash (on hand, in deposit) Espèces (en main, en banque) | | | | | | |
| 2- Furniture Ameublement | | | | | | |
| 3- Personal Effects Effets personnels | | | | | | |
| 4- Cash Surr. val. Ins. policies, RRSP Valeur de rachat - Ass-vie, REER, etc | | | | | | |
| 5- Stocks, Bonds and Investments Valeurs mobilières | | | | | | |
| 6- Real Property | House Maison | | | | | |
| | Immeubles | | | | | |
| | Cottage Chalet | | | | | |
| | Land Terrain | | | | | |
| | Other Autre | | | | | |
| 7- Motorized Vehicle | Automobile | | | | | |
| | Véhicules motorisés | | | | | |
| | Motorcycle Motocyclette | | | | | |
| | Snowmobile Motoneige | | | | | |
| | Other Autre | | | | | |
| 8- Recreational Equipment Équipement de loisir | | | | | | |
| 9- Estimated Tax Refund Remboursement d'impôt estimé | | | | | | |
| 10- Other Assets Autres éléments d'actifs | 100% actions Signavision Inc. (en faillite) | 1 | | X | | 1 |
| | 100% actions 9109-2817 Québec Inc. (en faillite) | 1 | | X | | 1 |
| | 100% actions 9014-6135 Québec Inc. (en faillite) | 1 | | X | | 1 |
| TOTAL | | 3 | | | NEANT | 3 |

* Pour une administration sommaire, indiquer la valeur nette après déduction des coûts directement reliés à la réalisation prévus à la Règle 128(1) de la L.F.I.

DATE
18 mai 2004

SIGNATURE OF BANKRUPT - SIGNATURE DU FAILLI

LIABILITIES - PASSIF

Gilles Cloutier

| Code du genre de passif (CGP) | | Liabilities type code (LTP) | | Amount of debt Montant de la dette | | | LTP CGP |
|--|--|-----------------------------|-------------------------|---|-----------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Creditor Créancier | Address Adresse | Account no No de compte | Unsec. Non gar. | Sec. Gar. | Pref. Priv. | | |
| 1- Hypothèques sur les biens immeubles 2- Prêts bancaires(excepté hypothèques sur les biens immeubles) 3- prêts des sociétés de crédit 4- Cartes crédits émises par banques et sociétés de fiducie 5- Autres émetteurs de cartes de crédit 6- Impôts Fédéral/Provincial/Municipal 7- prêts étudiants 8- Prêts d'individus 9- Autre | | | | | | | |
| 1- Real Property Mortgage 2- Bank loans(except real property mortgage) 3- Finance Company Loans 4- Credit Cards Bank/Trust Companies Issuers 5- Credit Cards Other Issuers 6- Taxes Federal/Provincial/Municipal 7- Student Loans 8- Loans from Individuals 9- Others | | | | | | | |
| Agence Douanes/Revenu Canada-Rive Bureau des services fiscaux de Laval # 1 | 3400, Jean-Bélaud Laval, Québec H7T 2Z2 | | 192250.00 | | | | 6 |
| Amex Bank of Canada # 2 | C.P. 4500, Succ. Agincourt Scarborough, Ontario M1S 4B1 | 373385275981003 | 9900.00 | | | | 4 |
| Canadian Tire Acceptance # 3 | P.O. Box 2000 Welland, Ontario L3B 5S3 | 5515409042 | 700.00 | | | | 5 |
| La Rite a/s Gauthier, Gregory et Robitail # 6 | 615, boul. René Lévesque O., bur 230 Montréal, Québec H3B 1P5 | 6002937158015239 | 1000.00 | | | | 5 |
| M.B.N.A. Canada Bank # 7 | 1600 James Naismith Ottawa, Ontario K1B 5N8 | 5491990046130635 | 30100.00 | | | | 4 |
| Mastercard-Banque Nationale du Can Transit 1665-7 # 8 | 600, de La Gauchetière O., 22e étage Montréal, Québec H3B 5A9 | 5258957910382661 | 8500.00 | | | | 4 |
| Mastercard-Banque Nationale du Can Transit 1665-7 # 9 | 600, de La Gauchetière O., 22e étage Montréal, Québec H3B 5A9 | 5258804920005074 | 6000.00 | | | | 4 |
| Mastercard-Banque Nationale du Can Transit 1665-7 # 10 | 600, de La Gauchetière O., 22e étage Montréal, Québec H3B 5A9 | 5258812000045902 | 10000.00 | | | | 4 |
| Ministère de la Justice # 11 | | | 75000.00 | | | | 9 |
| Ministère du Revenu du Québec - La Centre de perception fiscale # 12 | 4, Place Laval, dépôt L054P3 Laval, Québec H7N 5Y3 | | 29145.00 | | | | 6 |
| Reno-Dépot-Banque Nationale du Can Transit 16114 # 13 | 600, de la Gauchetière ouest, 22e éta Montréal, Québec H3B 5A9 | 6004834120274563 | 4000.00 | | | | 5 |
| Visa - Banque Royale du Canada # 14 | 320 Front Street West, 15th Floor Toronto, Ontario M5V 3C8 | 4512122019623383 | 10000.00 | | | | 4 |
| Visa - Banque Toronto Dominion # 15 | 500 St-Jacques West, 3rd Floor Montréal, Québec H2Y 1S1 | 4551210036085926 | 5000.00 | | | | 4 |
| Visa Desjardins (Brault et Martine) # 16 | 425, av. Viger Ouest Montréal, Québec H2Z 1W5 | 4530940402810012 | 11000.00 | | | | 4 |
| Visa Desjardins (Rona) # 17 | 425, av. Viger Ouest Montréal, Québec H2Z 1W5 | 4530930175481018 | 0.00 | | | | 4 |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Details of Pledged Assets: Ajouter des détails sur les éléments d'actif en gage : | | | TOTAL TOTAL TOTAL | PREF./PRIV. SEC./GAR. UNSEC./NON GAR. | ***** ***** 392595.00 | ***** ***** ***** | ***** ***** ***** |
| | | | GRAND TOTAL | | 392595.00 | | |

DATE
18 mai 2004

SIGNATURE OF BANKRUPT - SIGNATURE DU FAILLI

STATEMENT OF AFFAIRS (CONT'D)
BILAN (SUITE)

INFORMATION RELATING TO THE AFFAIRS OF A BANKRUPT

RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX AFFAIRES D'UN FAILLI

APPENDIX B FORM 79 A
ANNEXE B FORMULE 79

A- PERSONAL DATA - RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

| | | |
|--|---|--|
| 1- Family name - Nom de famille Cloutier | Given Names - Prénoms Gilles | Born on - Né le D-1 M-1 Y-A [REDACTED] |
| Sexe H: <input checked="" type="checkbox"/> F: <input type="checkbox"/> | | |
| 2- Also known as - Pseudonymes : | | |
| 3- Complete address including Postal Code - Adresse complète, y compris le code postal 43, de l'Amistice Blainville (Québec) J7C4W9 | | |
| 4- Marital Status - État civil Since - Depuis : 2002/01 | <input checked="" type="checkbox"/> Married - Marié Widowed - Veuf Divorced - Divorcé | <input type="checkbox"/> Single - Célibataire Separated - Séparé Common-law partner - conjoint de fait |
| 5- Full name of spouse or common-law partner - Nom complet de l'époux ou du conjoint de fait [REDACTED] | | |
| 6- Name of present employer - Nom du présent employeur 9137-6434 Qc Inc. | Occupation (Bankrupt) - Emploi (failli) Relations Publiques | |
| 7A- Number of persons in household family unit, including bankrupt Nombre de personnes dans l'unité familiale incluant le failli | 2 | |
| 7B- Number of persons 17 years of age or less - Nombre de personnes âgées de 17 ans et moins: 0 | | |
| 8- Have you operated a business within the last five years ? Avez-vous exploité une entreprise durant les 5 dernières années ? | | |
| YES <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> OUI X NON | | |
| Business name - Nom d'entreprise : Signavision Inc. Business type - Type d'entreprise : Signalisation Period of operation - Période d'opération : 1994/01/01 | | |
| Business name - Nom d'entreprise : 9014-6135 Québec Inc. Business type - Type d'entreprise : consultation-relations publiques Period of operation - Période d'opération : 1995/01/01 | | |
| Business name - Nom d'entreprise : 9109-2817 Québec Inc. Business type - Type d'entreprise : consultation-relations publiques Period of operation - Période d'opération : 2001/01/01 | | |

B- WITHIN THE 12 MONTHS PRIOR TO THE DATE OF THE INITIAL BANKRUPTCY EVENT, HAVE YOU, EITHER IN CANADA OR ELSEWHERE,
AU COURS DES 12 MOIS PRÉCÉDANT L'OUVERTURE DE LA FAILLITE AVEZ-VOUS, AU CANADA OU AILLEURS.

| | |
|--|--|
| 9A- Sold or disposed of any of your property? Vendu ou aliéné quelques-uns de vos biens? | YES <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> OUI X NON |
| 9B- Made payments in excess of the regular payments to creditors? Fait des paiements en plus des remises ordinaires à vos créanciers? | YES <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> OUI X NON |
| 9C- Had any property seized by a creditor? Subi des saisies de quelques biens par vos créanciers? | YES <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> OUI X NON |

C- WITHIN FIVE YEARS PRIOR TO THE DATE OF THE INITIAL BANKRUPTCY EVENT, WHILE YOU KNEW YOURSELF TO BE INSOLVENT, HAVE YOU,
EITHER IN CANADA OR ELSEWHERE.
AU COURS DES CINQ ANS PRÉCÉDANT L'OUVERTURE DE LA FAILLITE ET PENDANT QUE VOUS VOUS SAVIEZ INSOLVABLE, AVEZ-VOUS,
AU CANADA OU AILLEURS.

| | |
|--|--|
| 10A- Sold or disposed of any property? Vendu ou aliéné quelques biens? | YES <input type="checkbox"/> NO <input checked="" type="checkbox"/> OUI NON X |
| 10B- Made any gifts to relatives or others in excess of \$500? Fait quelques dons d'au delà de \$500 à des parents ou d'autres personnes? | YES <input type="checkbox"/> NO <input checked="" type="checkbox"/> OUI NON X |

D- BUDGET INFORMATION: Attach Form 65 to this Form.
RENSEIGNEMENTS BUDGÉTAIRES: Annexe le formulaire 65 au présent formulaire.DATE
18 mai 2004Signature of Bankrupt - Signature du failli
[REDACTED]

STATEMENT OF AFFAIRS (CONT'D)
BILAN (SUITE)

INFORMATION RELATING TO THE AFFAIRS OF A BANKRUPT

RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX AFFAIRES D'UN FAILLI

APPENDIX B FORM 79 A
ANNEXE B FORMULE 79

11A- Have you ever made a proposal under the Bankruptcy and Insolvency Act?
Avez-vous déjà fait une proposition sous la Loi sur la faillite et l'insolvabilité? YES NO
OUI NON X

11B- Have you been bankrupt before, either in Canada or elsewhere?
Avez-vous déjà été en faillite au Canada ou ailleurs? YES NO
OUI X NON

If you answered Yes, provide the following details for all insolvency proceedings :
Si vous avez répondu par l'affirmative, veuillez fournir les détails suivants pour toutes procédures d'insolvabilité :

- Cession date : 1989/02/07
Date de cession :
- Bankruptcy location : Joliette
Lieu de faillite :
- Trustee name : Raymond, Chabot Inc.
Nom du syndic :
- Discharge date : 1993/12/13
Date de libération :

12- Do you expect to receive any sums of money which are not related to your normal income,
or any other property within the next 12 months?
Vous attendez-vous à recevoir des sommes d'argent en dehors du cours normal des
affaires ou autres biens au cours des 12 prochains mois ? YES NO
OUI NON X

13- If you answered Yes to any of questions 9, 10 and 12, provide details :
Si les réponses 9, 10 et 12 sont affirmatives, veuillez donner des détails :

9a) DATE : 2003/12/01
DESCRIPTION DE LA TRANSACTION : encaissement R.E.E.R.
NOM DE L'ACQUEREUR : Banque Nationale du Canada
UTILISATION DE L'ÉQUITÉ : Servi à payer avocat, comptable et syndic
3 cles et 25 000\$ Ministère de la Justice
MONTANT DE LA TRANSACTION : 19,000.00 \$

DATE : 2003/12/01
DESCRIPTION DE LA TRANSACTION : encaissement R.E.E.R.
NOM DE L'ACQUEREUR : Option retraite
UTILISATION DE L'ÉQUITÉ : Servi à payer syndic 3 cles, comptable,
avocat et 25 000\$ Ministère de la Justice +
MONTANT DE LA TRANSACTION : 26,000.00 \$

DATE : 2004/05/14
DESCRIPTION DE LA TRANSACTION : Saisie automobile Maxima 2004
NOM DE L'ACQUEREUR : Nissan Canada
UTILISATION DE L'ÉQUITÉ : Saisie suite au non paiement du contrat de
location +

9b) DATE : 2004/05/06
NOM DU CREDANCIER PAYE : Ministère de la Justice
MONTANT : 25,000.00 \$
DESCRIPTION SUCCINCTE DU PAIEMENT : Paiement suite au jugement de fraude

9c) BREF DE SAISIE
DESCRIPTION : Nissan Canada a saisi automobile Nissan Maxima 2004 suite
au non paiement du contrat de location

14- Give reasons for your financial difficulty
Donnez les raisons de vos difficultés financières :
- Poursuites civiles et pénales contre 9014-6135 Québec Inc.
et personnelles, jugement rendu en faveur de Douanes
Canada

OATH

I, Gilles Cloutier, of Blainville in the Province of Québec,
solemnly declare that this statement is to the best of my
knowledge a full, true and complete statement of my affairs on
May 18 2004 and fully disclose all property of every
description that is in my possession or that may devolve on me
in accordance with section 67 of the Bankruptcy and Insolvency
Act.

ASSERMENTATION

Je, Gilles Cloutier, de Blainville, dans la province de Québec,
ayant déclaré solennellement que le bilan qui suit est, au
meilleur de ma connaissance, un relevé complet, véridique et
entier de mes affaires en ce 18 mai 2004, et indique au
complet tous mes biens de quelque nature qu'ils soient, en ma
possession et dévolus, tels que définis par l'article 67 de la
Loi sur la faillite et l'insolvabilité.

Solemnly declared before me Josée Bourgeois, CIRP of Montréal
in the Province of Québec on May 18 2004.

Déclaré solennellement devant moi Josée Bourgeois, CIRP de
Montréal dans la province de Québec le 18 mai 2004.

Commissaire à l'assermentation
tous les districts judiciaires du Québec



Signature of Bankrupt - Signature du failli

État mensuel des revenus et dépenses du failli et de l'unité familiale et
Information concernant la situation financière d'un failli
(article 68 et paragraphe 102(3) de la Loi et Règle 105(4))

| | |
|--------------------|-------------|
| District de Québec | N° division |
| N° cour | N° dossier |

Dans l'affaire de la faillite de

Gilles Cloutier

ADMINISTRATION SOMMAIRE

REVENU MENSUEL

| | Failli | Autres membres de l'unité familiale | Total |
|---|----------|--|-------|
| Revenus d'emploi nets | 3.600.00 | | |
| Pension et rentes nettes | | | |
| Pension alimentaire nette pour les enfants .. | | | |
| Pension alimentaire nette pour le conjoint .. | | | |
| Prestations d'assurance-emploi nettes | | | |
| Prestations d'assistance sociale nettes | | | |
| Revenu d'un travail indépendant | | | |
| Brut | | | |
| Net | | | |
| Autres revenus nets : | | | |

TOTAL DU REVENU MENSUEL 3.600.00 \$ (1) 2.788.00 \$ (2)

TOTAL DU REVENU MENSUEL DE
L'UNITÉ FAMILIALE ((1) + (2)) 6.388.00 \$ (3)

DÉPENSES MENSUELLES
NON DISCRÉTIONNAIRES

| | |
|---|----------|
| Pension alimentaire pour les enfants | |
| Pension alimentaire pour le conjoint | |
| Frais de garde d'enfants | |
| Dépenses relatives à une condition médicale .. | |
| Amendes et pénalités imposées par le tribunal | 1.000.00 |
| Dépenses relatives à une condition d'emploi .. | |
| Dettes sujettes à une levée de la suspension .. | |
| Autres dépenses : | |

TOTAL DES DÉPENSES MENSUELLES
NON DISCRÉTIONNAIRES 1.000.00 \$ (4)00 \$ (5)

TOTAL DES DÉPENSES MENSUELLES
NON DISCRÉTIONNAIRES DE
L'UNITÉ FAMILIALE ((4) + (5)) 1.000.00 \$ (6)

REVENU MENSUEL DISPONIBLE DU
FAILLI ((1) - (4)) 2.600.00 \$ (7)

REVENU MENSUEL DISPONIBLE DE
L'UNITÉ FAMILIALE ((3) - (6)) 5.388.00 \$ (8)

POURCENTAGE DU REVENU MENSUEL
DISPONIBLE DE L'UNITÉ FAMILIALE
ATTRIBUABLE AU FAILLI ((7) / (8) X 100) 48.25 % (9)

État mensuel des revenus et dépenses du failli et de l'unité familiale et
Information concernant la situation financière d'un failli
(article 68 et paragraphe 102(3) de la Loi et Règle 105(4))

| | |
|--------------------|-------------|
| District de Québec | N° division |
| N° cour | N° dossier |

Dans l'affaire de la faillite de

Gilles Cloutier

ADMINISTRATION SOMMAIRE

DÉPENSES MENSUELLES DISCRÉTIONNAIRES (Unité familiale)

| | | | |
|---|--------|---|--------------------------|
| Dépenses relatives au logement | | Dépenses de frais de subsistance | |
| Loyer / Hypothèque | 470.00 | Nourriture / Épicerie | 800.00 |
| Taxes foncières / Frais de copropriété | 400.00 | Blancherie / Nettoyage à sec | 200.00 |
| Chauffage / Gaz / Huile | | Soins personnels | 100.00 |
| Téléphone | 100.00 | Vêtements | 250.00 |
| Câble | 50.00 | Autre | |
| Électricité | 350.00 | Dépenses de transport | |
| Eau | | Location / Paiements pour automobile | 1,000.00 |
| Ameublement | | Entretien / Réparation / Essence | 200.00 |
| Autre | | Transport en commun | |
| Dépenses personnelles | | Autre | |
| Tabac | | Dépenses d'assurance | |
| Alcool | | Véhicule | 246.00 |
| Repas / Restaurants | | Maison | |
| Divertissements / Sports | 200.00 | Ameublement / Autres biens | 80.00 |
| Cadeaux / Dons de charité | | Vie | 50.00 |
| Allocations | | Autre | |
| Autre | | Paiements | |
| Dépenses médicales non remboursables | | Effectués à l'actif | 800.00 |
| Prescriptions | 125.00 | Effectués à un créancier garanti | |
| Soins dentaires | | Autre | |
| Autre | | | |
| TOTAL DES DÉPENSES MENSUELLES DISCRÉTIONNAIRES (UNITÉ FAMILIALE) | | | 5,421.00 \$ (10) |
| SURPLUS(DÉFICIT) MENSUEL(UNITÉ FAMILIALE) ((8) - (10)) | | | (33.00) \$ (11) |

Information concernant la situation financière d'un failli

Paiement à l'actif suivant une entente

| | | |
|--|---------------|---------|
| Nombre de personnes dans l'unité familiale incluant le failli : | <u>2</u> | |
| Montant total que le failli a convenu de verser chaque mois : | <u>800.00</u> | \$ (12) |
| Montant que le failli a convenu de verser chaque mois pour racheter des éléments d'actif : | <u>.00</u> | \$ (13) |
| Montant résiduel versé à l'actif (12) - (13) | <u>800.00</u> | \$ (14) |

Paiements requis suivant l'instruction sur le revenu excédentaire

| | | |
|---|---------------|---------|
| Montant mensuel requis par l'instruction sur le revenu excédentaire basé sur le pourcentage établi à la ligne (9) | <u>796.00</u> | \$ (15) |
| Différence entre les montants aux lignes (14) et (15) | <u>4.00</u> | \$ (16) |

Autres commentaires pertinents :

x

Modification ou changement important :

Fait à Montréal, ce 18 mai 2004

RAYMOND CHABOT INC.
Syndic

(SR0569)

Par : DUSÉE Bourgeois, CIRP
Responsable de l'actif

Failli